

SatPax® 70/30 IPA - Presaturated Wipes

70% IPA/30% WFI or DI Water

(en) Ready-to-use wipes for disinfection of bacteria and yeast on non-porous hard surfaces, floors, walls and ceilings in cleanrooms and other critical environments in pharmaceutical, biotechnology and healthcare industries, other life science applications and medical device manufacturing. Contains propan-2-ol (70% v/v): highly flammable liquid and vapour. Store in original container, protected from direct sunlight in a dry, cool and well-ventilated place, away from incompatible materials, food and drink; keep container tightly closed and sealed until ready for use. Do not freeze. **Directions for use:** Use at room temperature. Clean visibly soiled surfaces prior to disinfection. Remove wipe(s) from pack. Close Pack. Quarter fold the wipe (for mopping attach 4 layers on the mop head) and refold (or rotate) as needed to use each surface of the wipe(s). Apply wipe(s) directly to the surface to be disinfected. Use sufficient wipes to maintain a wet surface for a contact time of 1 minute for bacteria and yeast. After use immediately dispose of wipe(s) in a closed container. Professional use only. Refer to Summary of Product Characteristics (SPC) for additional information.

(nl) Färdiga våtservetter för desinfektion av bakterier och jäst på icke-porösa hårda ytor, golv, väggar och tak i renrum och andra kritiska miljöer inom läkemedels-, bioteknik- och hälsovårdsindustrin, andra biovetenskapliga tillämpningar och tillverkning av medicintekniska produkter. Innehåller propan-2-ol (70% v/v): mycket brandfarlig vätska och ånga. Förvaras i originalbehållare skyddad från direkt solljus på en torr, sval och väl ventilerad plats, åtskild från oförenliga ämnen samt mat och dryck; förpackningen förvaras väl tillsluten och förseglad tills produkten ska användas. Får inte frysas. **Instruktioner för användning:** Använd i rumstemperatur. Synligt förorenade ytor rengörs före desinfektion. Ta ut våtservetten ur förpackningen. Stäng förpackning. Vik våtservetten kvarts (för mopning fäst 4 lager på mopphuvudet) och vik tillbaka (eller rotera) efter behov för att använda varje yta på våtservetten/servetterna. Applicera torkduken direkt på ytan som ska desinficeras. Tillräckligt många våtservetter ska användas för att hålla ytan som ska desinficeras fuktig under den angivna kontakttiden på 1 minut för bakterier och jäst. Kassera torkdukarna i avsedd försluten avfallsbehållare omedelbart efter användning. Endast professionell användning. Se Sammanfattning av produkttegenskaper (SPC) för ytterligare information.

(fr) Lingettes prêtes à l'emploi pour la désinfection des bactéries et des levures sur les surfaces dures non poreuses, les sols, les murs et les plafonds dans les salles blanches et autres environnements critiques dans les industries pharmaceutiques, biotechnologiques et de la santé, d'autres applications des sciences de la vie et la fabrication de dispositifs médicaux. Contient du propane-2-ol (70 % v/v) : liquide et vapeur hautement inflammables. Conserver dans le récipient d'origine à l'abri de la lumière directe du soleil dans un endroit sec, frais et bien ventilé, à l'écart des matières incompatibles et des aliments et boissons ; conserver le contenant hermétiquement fermé et scellé jusqu'à ce qu'il soit prêt à l'emploi. Ne pas congeler. **Conseils d'utilisation :** Utiliser à température ambiante. Nettoyer les surfaces visiblement sales avant la désinfection. Retirer les lingettes du paquet. Fermer le paquet. Pliez la lingette en quatre (pour le nettoyage, fixez 4 couches sur la tête de la serpillière) et repliez-la (ou faites-la pivoter) selon les besoins pour utiliser chaque surface de la ou des lingettes. Appliquer une ou plusieurs lingettes directement sur la surface à désinfecter. Utilisez suffisamment de lingettes pour maintenir une surface humide pendant 1 minute de temps de contact pour les bactéries et les levures. Après utilisation, jetez immédiatement les lingettes dans un récipient fermé. Usage professionnel uniquement. Consultez le résumé des caractéristiques du produit (RCP) pour plus d'informations.

(de) Gebrauchsfertige Tücher zur Desinfektion von Bakterien und Hefen auf nichtporösen harten Oberflächen, Böden, Wänden und Decken in Reinräumen und anderen kritischen Umgebungen in der Pharma-, Biotechnologie- und Gesundheitsbranche, anderen Biowissenschaftsanwendungen und der Herstellung medizinischer Geräte. Enthält Propan-2-ol (70 % v/v): Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Im Originalbehälter vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt an einem trockenen, kühlen und gut gelüfteten Ort aufbewahren, entfernt von unverträglichen Materialien sowie Nahrungsmitteln und Getränken; behälter bis zur Verwendung dicht verschlossen und versiegelt halten. Nicht einfrieren. **Gebrauchsanweisung:** Bei Raumtemperatur verwenden. Bei sichtbar verschmutzten Oberflächen ist vor der Desinfektion eine Reinigung erforderlich. Tücher aus der Packung nehmen. Packung schließen. Falten Sie das Tuch zu einem Viertel (befestigen Sie zum Wischen 4 Lagen am Wischmoppkopf) und falten Sie es nach Bedarf erneut (oder drehen Sie es), um jede Oberfläche des Tuchs bzw. der Tücher zu verwenden. Tragen Sie Tücher direkt auf die zu desinfizierende Oberfläche auf. Verwenden Sie ausreichend Tücher, um eine feuchte Oberfläche für eine Kontaktzeit von 1 Minute für Bakterien und Hefe zu erhalten. Entsorgen Sie das Tuch nach Gebrauch in einem geschlossenen Behälter. Nur für den professionellen Gebrauch. Weitere Informationen finden Sie in der Zusammenfassung der Merkmale des Arzneimittels (SPC).

(it) Salviette pronte all'uso per la disinfezione di batteri e lieviti su superfici dure non porose, pavimenti, pareti e soffitti in camere bianche e altri ambienti critici nei settori farmaceutico, biotecnologico e sanitario, altre applicazioni delle scienze biologiche e produzione di dispositivi medici. Contiene propan-2-olo (70% v/v): Liquido e vapore facilmente infiammabili. Conservare nel contenitore originale al riparo dalla luce diretta del sole in un luogo asciutto, fresco e ben ventilato, lontano da altri materiali incompatibili e cibi e bevande; tenere il contenitore ben chiuso e sigillato fino al momento dell'uso. Non congelare. **Istruzioni per l'uso:** Utilizzare a temperatura ambiente. Pulire le superfici visibilmente sporche prima della disinfezione. Rimuovere le salviette dalla confezione. Chiudi Pacchetto. Piegare in quattro la salvietta (per lavare i piatti, attaccare 4 strati sulla testa del mocio) e ripiegare (o ruotare) secondo necessità per utilizzare ciascuna superficie della/e salvietta/e. Applicare la/e salvietta/e direttamente sulla superficie da disinfettare. Utilizzare salviette sufficienti per mantenere una superficie bagnata per un tempo di contatto di 1 minuto per batteri e lieviti. Smaltire le salviette nell'apposito contenitore chiuso per rifiuti immediatamente dopo l'uso. Solo uso professionale. Per ulteriori informazioni fare riferimento al Riassunto delle Caratteristiche del Prodotto (RCP).

(da) Brugsklare servietter til desinfektion af bakterier og gær på ikke-porøse hårde overflader, gulve, vægge og lofter i renrum og andre kritiske miljøer i medicinal-, bioteknologi- og sundhedsindustrien, andre biovidenskabelige applikationer og fremstilling af medicinsk udstyr. Indeholder propan-2-ol (70% vol/vol): Meget brandfarlig væske og damp. Opbevares i original emballage, beskyttet fra direkte sollys på et tørt, køligt og vel-ventileret sted, væk fra uforenelige materialer samt føde- og drikkevarer; hold beholderen tæt lukket og forsegle indtil klar til brug. Må ikke fryses. **Brugsanvisning:** Bruges ved stuetemperatur. Ved synligt snavsede overflader rengøres overfladen inden desinfektion. Fjern servietter fra pakken. Luk pakke. Fold servietten kvart (til mopning vedhæft 4 lag på moppelhovedet) og fold igen (eller drej) efter behov for at bruge hver overflade af servietten/servietterne. Påfør klud(e) direkte på overfladen, der skal desinficeres. Brug tilstrækkelige servietter til at holde en våd overflade i en kontaktid på 1 minut for bakterier og gær. Smid servietterne i den passende lukkede affaldsbeholder umiddelbart efter brug. Kun professionel brug. Se produktresumé (SPC) for yderligere information.

(el) Μαντηλάκια έτοιμα προς χρήση για απολύμανση βακτηρίων και ζύμης σε μη πορώδεις σκληρές επιφάνειες, δάπεδα, τοίχους και οροφές σε καθαρούς χώρους και άλλα κρίσιμα περιβάλλοντα στη φαρμακευτική, βιοτεχνολογία και υγειονομική περιθαλψη, άλλες εφαρμογές επιστήμης της ζωής και κατασκευή ιατρικών συσκευών. Περιέχει προπαν-2-όλη (70% v/v): πολύ εύφλεκτο υγρό και ατμό. Αποθηκεύεται στον αρχικό περιέκτη προστατευμένο από την άμεση ηλιοβολή σε στεγνό, δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος, μακριά από ασύμβατα υλικά και τροφή και ποτό; διατηρήστε το δοχείο καλά κλεισμένο και σφραγισμένο μέχρι να είναι έτοιμο για χρήση. Μην καταψύχετε. **Οδηγίες χρήσης:** Χρήση σε θερμοκρασία δωματίου. Καθαρίστε εμφανώς λερωμένες επιφάνειες πριν από την απολύμανση. Αφαιρέστε τα μαντηλάκια από τη συσκευασία. Κλείσιμο πακέτου. Διπλώστε το μαντηλάκι κατά ένα τέταρτο (για σφουγγάρισμα, προσαρτήστε 4 στρώσεις στην κεφαλή σφουγγαρίστρας) και ξαναδιπλώστε (ή περιστρέψτε) όπως χρειάζεται για να χρησιμοποιήσετε κάθε επιφάνεια του(των) μαντηλιού(ων). Εφαρμόστε μαντηλάκια απευθείας στην επιφάνεια που πρόκειται να απολυμανθεί. Χρησιμοποιήστε επαρκή μαντηλάκια για να διατηρήσετε μια υγρή επιφάνεια για χρόνο επαφής 1 λεπτού για βακτήρια και μαγιά. Απορρίψτε τα μαντηλάκια στον κατάλληλο κλειστό κάδο απορριμμάτων αμέσως μετά τη χρήση. Μόνο για επαγγελματική χρήση. Ανατρέξτε στην Περίληψη των Χαρακτηριστικών Προϊόντος (SPC) για περισσότερες πληροφορίες.

(pt) Toalhetes prontos a usar para desinfecção de bactérias e leveduras em superfícies duras não porosas, pavimentos, paredes e tetos em salas limpas e outros ambientes críticos nas indústrias farmacêutica, de biotecnologia e de saúde, outras aplicações de ciências biológicas e fabrico de dispositivos médicos. Contém propan-2-ol (70% v/v): Líquido e vapores altamente inflamáveis. Armazene no recipiente original protegido da luz direta do sol em um local seco, fresco e bem ventilado, longe de materiais incompatíveis e alimentos e bebidas; manter o recipiente bem fechado e selado até estar pronto para ser utilizado. Não congele. **Instruções de utilização:** Utilizar em temperatura ambiente. Limpe as superfícies visivelmente sujas antes da desinfecção. Retirar os lenços da embalagem. Fechar pacote. Dobre o lenço para um quarto (para esfregar, coloque 4 camadas na cabeça do esfregão) e dobre novamente (ou rode) conforme necessário para utilizar cada superfície do(s) lenço(s). Aplique o(s) lenço(s) diretamente na superfície a desinfetar. Utilize toalhetes suficientes para manter a superfície húmida durante um tempo de contacto de 1 minuto para bactérias e leveduras. Após a utilização, descarte imediatamente o(s) lenço(s) para um recipiente fechado. Apenas para uso profissional. Consulte o Sumário das Características do Medicamento (RCM) para obter informações adicionais.

SatPax® 70/30 IPA - Presaturated Wipes

70% IPA/30% WFI or DI Water

(es) Toallitas listas para usar para la desinfección de bacterias y levaduras en superficies duras no porosas, suelos, paredes y techos en salas blancas y otros entornos críticos en las industrias farmacéutica, biotecnológica y sanitaria, otras aplicaciones de ciencias biológicas y fabricación de dispositivos médicos. Contiene propan-2-ol (70% v/v): Líquido y vapores muy inflamables. Almacenar en el envase original protegido de la luz solar directa en un área seca, fresca y bien ventilada, lejos de materiales incompatibles y alimentos y bebidas; mantener el recipiente bien cerrado y sellado hasta que esté listo para su uso. No congelar. **Instrucciones de uso:** Utilizar a temperatura ambiente. Limpie las superficies visiblemente sucias antes de desinfectarlas. Retire las toallitas del paquete. Cerrar Pack. Doble la toallita en cuatro partes (para trapear, coloca 4 capas en el cabezal del trapeador) y vuelve a doblarla (o gírala) según sea necesario para usar cada superficie de la(s) toallita(s). Aplicar toallitas directamente sobre la superficie a desinfectar. Aplique suficientes toallitas sobre la superficie para que se mantenga visiblemente húmeda por 1 minuto para bacterias y levaduras. Deseche la toallita después de usarla en un recipiente cerrado. Solo para uso profesional. Consulte el Resumen de las características del producto (RCP) para obtener información adicional.

(fi) Käyttövalmiit pyyhkeet bakteerien ja hiivan desinfiointiin ei-huokoisilla kovilla pinnoilla, lattioilla, seinillä ja katoilla puhdistiloissa ja muissa kriittisissä ympäristöissä lääke-, bioteknologia- ja terveydenhuoltotoellisuuksessa, muissa biotieteen sovelluksissa ja lääkinnällisten laitteiden valmistuksessa. Sisältää Propan-2-ol (70 % v/v): helposti syttyvä neste ja höyry. Varastoi alkupehjässä suojattuna suoralta auringonvalolta kuivassa, viileässä ja hyvin ilmastoidussa tilassa, poissa yhteensopimattomista materiaaleista sekä ruuasta ja juomasta; säilytä säiliö tiiviisti suljettuna ja suljettuna, kunnes se on valmis käytettäväksi. Älä pakasta. **Ohjeet käyttöön:** Käytä huoneenlämmössä. Näkyvästi likaantuneet pinnat on puhdistettava ennen desinfiointia. Poista pyyhkeet pakkauksesta. Sulje Pack. Taita pyyhe neljäsosaa (moppausta varten kiinnitä 4 kerrosta moppipäähän) ja taita (tai kierrä) tarpeen mukaan käyttäaksesi kutakin pyyhkeen pintaa. Levitä pyyhkeet suoraan desinfioitavalle pinnalle. Käytä riittävästi pyyhkeitä pitääksesi pinnan kosteana 1 minuutin kontaktiajan bakteereille ja hiivalle. Hävitä pyyhe käytön jälkeen suljetussa säiliössä. Vain ammattikäyttöön. Katso lisätietoja valmisteyhteenvedosta (SPC).

(sv) Färdiga våtservetter för desinfektion av bakterier och jäst på icke-porösa hårda ytor, golv, väggar och tak i renrum och andra kritiska miljöer inom läkemedels-, bioteknik- och hälsovårdsindustrin, andra biovetenskapliga tillämpningar och tillverkning av medicintekniska produkter. Innehåller propan-2-ol (70% v/v): mycket brandfarlig vätska och ånga. Förvaras i originalbehållare skyddad från direkt solljus på en torr, sval och väl ventilerad plats, åtskild från oförenliga ämnen samt mat och dryck; förpackningen förvaras väl tillsluten och förseglad tills produkten ska användas. Får inte frysas. **Instruktioner för användning:** Använd i rumstemperatur. Snygigt förorenade ytor rengörs före desinfektion. Ta ut våtservetten ur förpackningen. Stäng förpackning. Vik våtservetten kvarts (för moppning fäst 4 lager på mopphuvudet) och vik tillbaka (eller rotera) efter behov för att använda varje yta på våtservetten/servetterna. Applicera torkduken direkt på ytan som ska desinficeras. Tillräckligt många våtservetter ska användas för att hålla ytan som ska desinficeras fuktig under den angivna kontakttiden på 1 minut för bakterier och jäst. Kassera torkdukarna i avsedd försluten avfallsbehållare omedelbart efter användning. Endast professionell användning. Se Sammanfattning av produkttegenskaper (SPC) för ytterligare information.

(cs) Ubrousky připravené k použití pro dezinfekci bakterií a kvasinek na neporézných tvrdých površích, podlahách, stěnách a střepech v čistých prostorách a dalších kritických prostředích ve farmaceutickém, biotechnologickém a zdravotnickém průmyslu, v dalších biologických aplikacích a při výrobě zdravotnických prostředků. Obsahuje propan-2-ol (70 % v/v): vysoce hořlavá kapalina a páry. Skladujte v původním obalu, chraňte před přímým slunečním zářením na suchém, chladném a dobře větraném místě, odděleně od neslučitelných materiálů, potravin a nápojů; nádobu uchovávejte těsně uzavřenou a utěsněnou, dokud nebude připravena k použití. Nezamrzujte. **Návod k použití:** Používejte při pokojové teplotě. Viditelně znečištěné povrchy je nutné před dezinfekcí očistit. Vyjměte ubrousky z balení. Zavřít balíček. Utěrku přeložte na čtvrtinu (pro vytírání připevněte 4 vrstvy na hlavu mopu) a podle potřeby znovu složte (nebo otočte), abyste mohli použít každý povrch utěrky(ů). Naneste ubrousek přímo na povrch, který má být dezinfikován. Použijte dostatečné množství ubrousků k udržení vlhkého povrchu po dobu 1 minuty pro bakterie a kvasinky. Použité ubrousky je nutno odkládat do uzavřených nádob. Pouze pro profesionální použití. Další informace naleznete v Souhrnu údajů o přípravku (SPC).

(hu) Használatra kész törölkendő k baktériumok és élesztőgombák fertőtlenítésére nem porózus kemény felületeken, padlókon, falakon és mennyezeten tiszta helyiségekben és más kritikus környezetekben a gyógyszer-, biotechnológiai és egészségügyi iparban, más élettudományi alkalmazásokban és orvosi eszközgyártásban. Propán-2-olt tartalmaz (70% v/v): erősen tűzveszélyes folyadék és gáz. Érdeti tartályban, közvetlen napfénytől védve, száraz, hűvös és jól szellőző helyen, összeférhetetlen anyagoktól, élelmiszerektől és italoktól távol tárolandó; a tartályt a felhasználásig szorosan lezárva és lezárva kell tartani. Nem szabad lefagyasztani. **Használati utasítás:** Használja szobahőmérsékleten. A láthatóan szennyezett felületeket fertőtlenítés előtt tisztítsa meg. Távolítsa el a törölkendőket a csomagolásból. Csomag bezárása. Hajtsa négybe a törölkendőt (felmosáshoz rögzítsen 4 réteget a felmosófejre), majd hajtsa újra (vagy forgassa) a törölkendő(k) egyes felületeinek használatához. A törölkendőket közvetlenül a fertőtlenítenő felületre vigye fel. Használjon elegendő törölkendőt, hogy nedves felületet tartson fenn 1 perces érintkezési időn keresztül a baktériumok és az élesztőgombák számára. Használat után azonnal dobja ki a törölkendő(ke)t egy zárt tartályba. Csak professzionális használatra. További információkért lásd az Alkalmazási előírást (SPC).

(mt) Wipes lesti għall-użu għad-diżinfazzjoni ta' batterji u ħmira fuq uċuħ iebson mhux porużi, pavimenti, hitan u soqfa fi kmamar nodfa u ambjenti kritiċi oħra fl-industriji farmaċewtiċi, tal-bijoteknoloġija u tal-kura tas-saħħa, applikazzjonijiet oħra tax-xjenza tal-ħajja u manifattura ta' apparat mediku. Fih propan-2-ol (70% v/v): likwidu u fwar li jaqbad ħafna. Aħżen f'kontenitur oriġinali protett minn dawl tax-xemx dirett f'żona niexfa, friska u ventilata sew, 'il bogħod minn materjali inkompatibbli u ikel u xorb; żomm il-kontenitur magħluq sewwa u ssiġillat sakemm tkun lesta għall-użu. Tiffriżax. **Direzżjonijiet għall-użu:** Uża f'temperatura tal-kamra. Għal uċuħ viżibbilment maħmuġin, huwa meħtieġ tindif qabel id-diżinfazzjoni. Neħhi wipes mill-pakkett. Aghlaq il-Pakkett. Kwart itwi l-imsaħ (għall-mopping waħħal 4 saffi fuq ir-ras tal-mop) u erġa' itwi (jew dawwar) kif meħtieġ biex tuża kull wiċċ tal-imsaħ(i). Applika msialaħ direttament fuq il-wiċċ li jrid jiġi diżinfettat. Uża biżżejjed msialaħ biex iżżomm wiċċ imxarrab għal ħin ta' kuntatt ta' minuta għal batterji u ħmira. Biċċiet tal-imsiħ użati għandhom jintremew f'kontenitur magħluq. Użu professjonali biss. Irreferi għas-Sommarju tal-Karatteristiċi tal-Prodott (SPC) għal informazzjoni addizzjonali.

(pl) Gotowe do użycia chusteczki do dezynfekcji bakterii i drożdży na nieporowatych twardych powierzchniach, podłogach, ścianach i sufitach w pomieszczeniach czystych i innych krytycznych środowiskach w przemyśle farmaceutycznym, biotechnologicznym i opieki zdrowotnej, innych zastosowaniach w naukach przyrodniczych i produkcji wyrobów medycznych. Zawiera propan-2-ol (70% v/v): wysoce łatwopalna ciecz i para. Przechowywać w oryginalnym pojemniku chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych w suchym, chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu, z dala od niezgodnych materiałów oraz żywności i napojów; pojemnik powinien pozostać zamknięty i szczelny aż do czasu użycia. Nie zamrażać. **Wskazówki użycia:** Stosować w temperaturze pokojowej. Powierzchnie zabrudzone przed dezynfekcją należy oczyścić. Wyjmij chusteczki z opakowania. Zamknij pakiet. Złóż ściereczkę na cztery części (w celu mycia podłóg załóż 4 warstwy na głowicę mopa) i złóż ponownie (lub obróć) w razie potrzeby, aby wykorzystać każdą powierzchnię ściereczki. Chusteczkę nałóż bezpośrednio na dezynfekowaną powierzchnię. Używaj odpowiedniej ilości chusteczek, aby utrzymać powierzchnię mokrą przez czas kontaktu z bakteriami i drożdżami wynoszący 1 minutę. Po użyciu wyrzucić chusteczkę do zamkniętego pojemnika. Tylko do użytku profesjonalnego. Dodatkowe informacje można znaleźć w Charakterystyce Produktu Leczniczego (ChPL).

(hr) Gotove maramice za dezinfekciju bakterija i gljivica na neporoznim tvrdim površinama, podovima, zidovima i stropovima u čistim sobama i drugim kritičnim okruženjima u farmaceutskoj, biotehnoškoj i zdravstvenoj industriji, drugim aplikacijama u znanosti o životu i proizvodnji medicinskih uređaja. Sadrži propan-2-ol (70% v/v): vrlo zapaljiva tekućina i para. Skladištiti samo u originalnom spremniku, zaštićeno od izravnog sunčevog svjetla, na suhom, hladnom i prozračnom mjestu, dalje od inkompatibilnih materijala te hrane i pića; Čuvajte spremnik čvrsto zatvoren dok ne bude spreman za upotrebu. Nemojte zamrzavati. **Upute za uporabu:** Koristiti na sobnoj temperaturi. Očistite vidljivo zaprljane površine prije dezinfekcije. Izvadite maramice iz pakiranja. Zatvorite paket. Presavijte maramicu na četvrtinu (za brisanje pričvrstite 4 sloja na glavu krpe) i presavijte je (ili zakrenite) prema potrebi za korištenje svake površine maramice. Nanesite maramice izravno na površinu koju želite dezinficirati. Upotrijebite dovoljno maramica za održavanje vlažne površine tijekom vremena kontakta od 1 minute za bakterije i kvasce. Upotrijebljene maramice odmah odložite u zatvorenu posudu. Samo za profesionalnu upotrebu. Pogledajte Sažetak svojstava lijeka (SPC) za dodatne informacije.

